Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des

Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises

électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer

Elektrizitätsunternehmen

Band: 73 (1982)

Register: 1982 : Inhaltsverzeichnis 73. Jahrgang = table des matières 73e année

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 03.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

BULLETIN





des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

1982

Inhaltsverzeichnis 73. Jahrgang

Table des matières 73e année

Inhaltsverzeichnis - Table des matières

Einteilung - Registre

1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln Liste des auteurs d'articles principaux

2 Sachverzeichnis - Registre des matières

2.1 Grundlagen Sciences et techniques de base

- 2.11 Physik, Elektrotechnik Physique, électricité
- 2.12 Verschiedenes Divers

2.2 Energietechnik Technique de l'énergie

- 2.21 Energieerzeugung, -umwandlung und -speicherung Production, transformation et accumulation de l'énergie
- 2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie Distribution et transformation de l'énergie électrique
 - 2.221 Energienetze Réseaux d'énergie
 - 2.222 Freileitungen, Kabel Lignes aériennes et câbles
 - 2.223 Apparate, Anlagen Appareils et stations
- 2.23 Anwendungen elektrischer Energie; Niederspannungsanlagen Applications de l'énergie électrique; installations à basse tension
- 2.24 Verschiedenes Divers

2.3 Informationstechnik Technique de l'information

- 2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen Généralités, composants
- 2.32 Mess- und Prüftechnik Technique de la mesure et des essais
- 2.33 Regeltechnik, Automatik, Datentechnik, Systemtechnik Réglage, automatique, traitement de données, systèmes
- 2.34 Nachrichtentechnik
 Technique des communications
- 2.35 Verschiedenes Divers

2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik Economie et politique de

l'énergie

- 2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -verbrauch
 Production, besoins et consommation d'énergie
- 2.42 Energiepolitik Politique énergétique
- 2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen Problèmes financiers et tarifaires

- 2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken und statistische Mitteilungen Statistiques et informations statistiques de l'énergie
- 2.45 Verschiedenes Divers

2.5 Verschiedenes - Divers

- 2.51 Sicherheit, Gesundheit Sécurité, santé
- 2.52 Rechtsfragen Questions juridiques
- 2.53 Probleme der Normung –
 Problèmes de normalisation
- 2.54 Ausbildung; Verschiedenes Formation; divers

3 Rubriken des SEV - Rubriques de l'ASE

3.1 Vereinsnachrichten Informations de l'Association

- 3.11 Mitgliederwesen Etat des membres
- 3.12 Generalversammlung Assemblée générale
- 3.13 Sitzungen Séances
- 3.14 Normen des SEV Normes de l'ASE
 - 3.141 Ausschreibung Mise à l'enquête
 - 3.142 Inkraftsetzung Mise en vigueur
 - 3.143 Verschiedenes Divers
- 3.15 Veranstaltungen des SEV Manifestations de l'ASE
- 3.16 Persönliches und Firmen Personnes et sociétés
 - 3.161 Verwaltungen, Firmen Administrations et firmes

- 3.162 Persönliches Informations concernant des membres individuels
- 3.163 Verschiedenes Divers
- 3.17 Weitere Vereinsnachrichten Autres communications
- 3.2 Nationale und Internationale Organisationen

Organisations nationales et internationales

- 3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen Organisations électrotechniques internationales
- 3.22 Verschiedene Organisationen Organisations diverses
- 3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses

3.4 Prüfanstalten und Starkstrominspektorat

Institutions de contrôle et Inspection des Installations à courant fort

- 3.41 Technische Prüfanstalten Institutions de contrôle
- 3.42 Eidg. Starkstrominspektorat Inspection fédérale des installations à courant fort
- 3.5 Prüfzeichen und Prüfberichte Estampilles d'essai et procès verbaux d'essais
- 3.6 Verschiedenes Divers
- 3.61 Literatur Bibliographie
- 3.62 Verschiedenes Divers

4 Rubriken des VSE - Rubriques de l'UCS

4.1 Verbandsmitteilungen Informations de l'Union

- 4.11 Generalversammlung Assemblée générale
- 4.12 Sitzungen Séances
- 4.13 Veranstaltungen, Verschiedenes Manifestations, divers
- 4.2 Nationale und internationale Organisationen

Organisations nationales et internationales

- 4.3 Aus Mitgliedwerken Informations des membres
- 4.4 Verschiedenes Divers
- 4.41 Neues aus dem Bundeshaus Nouvelles du Palais fédéral
- 4.42 Statistische Mitteilungen Communications statistiques
- 4.43 DiverseInformationenundRubriken Informations et rubriques diverses

5 Rubriken der SLG - Rubriques de l'USL

(Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft - Union Suisse pour la Lumière)

1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln Liste des auteurs d'articles principaux

Abegg, K., Baden	Gampenrieder, R., D-München 467	Rasquin, W., D-Duisburg 1130
Aguet, M., Lausanne 300,1145,1238 Ambühl, M., Zürich 473	Gänger, B., Wettingen 209, 781 Gerig, B., Göschenen 626	Richter, Y., Neuchâtel 1011 Rienstra, F., NL-Arnhem 64
Amez-Droz, R.E., Molinazzo di 663	Glavitsch, H., Zürich 1288	Roos, W., Baden 421
Monteggio	Goldberg, G., Zug 2, 197	Rosman, H., R-Jassy 9
Andres, E., Obersiggenthal 158	Guekos, G., Zürich 510, 514	Rusznyak, A., Neuchâțel 108
Androne, C., R-Jassy 215 Androne, I., R-Jassy 215	Haag, P., Schaffhausen 659	Ryter, F., Bern 914
Angeloni, P., I-Rom	Haebler, P., Zürich 1213	Sauvain, H., Fribourg 1145
Arnold, M., Glattbrugg 417	Hartmann, U., Bern 56	Savin, G., R-Jassy 9
D 11 G 7" 11	Hasse, P., D-Neumarkt 409, 771	Schaffer, E., Langenthal 149
Battagello, S., Zürich 306, 309 Bauknecht, K., Zürich 48	Hauser, G., Baden 954 Hoffmann, M.K., D-Rendsburg 53	Schär, O., Bern 160 Schiavi, A., I-Rom 60
Befays, R., B-Anvers	Hofmann, W., Brugg 793	Schlüssel, H., Aesch 974
Bénisty, D., Lausanne 1238	Hollinger, G., Bevaix 464	Schmid, St., Greifensee 1044
Bergerie, E., Lausanne 1238	Homberger, E., Zürich 629, 958	Schmidt, B., Cossonay-Gare 1279
Berlemont, V., B-Bruxelles 254	Ianovici, M., Lausanne 1238	Schulthess, H. von, Zürich 841, 1068
Biegelmeier, G., A-Wien 958 Bisci, D., I-Rom 60	Tanovici, M., Lausanne 1238	Schweikert, H., Basel 951 Schweingruber, F., Bern 649
Blank, K., D-Essen	Jufer, M., Lausanne 517	Schweizer, J., Bern
Brakelmann, H., D-Duisburg 796	Variationals A.M. E.Daria 440	Schwerdtel, E., Bern 1037
Bucher, E., D-Konstanz 497	Kamaczmarek, A.M., F-Paris 449 Keve, Th., D-Mönchengladbach 14	Seitz, P., Zürich 1294
Burckhardt, C.W., Lausanne 1048	Kloss, A., Baden 765	Sempert, M., Baden 903
Burger, P., Bern	Kneubühler, J., Zürich 1032	Silvestri, M., I-Rom
Busen, D., D-Henotonn	Kornas, T., PL-Wroclaw 296	Sorbino, G., I-Rom
Capol, B., Windisch 1273	Kulli, C., Zürich 1224	Stam, E., SF-Helsinki 459
Carbon, C., F-Stains 522	Leder, R.A., Bern 1125	Stein, E., Zürich 1224
Cârtina, G., R-Jassy 27 Casal, F., Rapperswil SG 971	Lübbe, H., Zürich 1076	Tappy, E., Baden 1111
Ceppi, P., Zürich 510	Lüscher, J., Neuchâtel 108	Tayefeh-Emamverdi, M., Zürich 400
Clason, R.J., NL-Arnhem 64	Lüthi, P., Bern 633	Teichmann, H., Genève 23
Comellini, E., I-Rom 77	Maior F. Dadon	Thoma, P., Bern 908
Corrado, A., I-Rom	Maier, F., Baden	Tripod, J., Muttenz
Cserveny, S., Neuchâtel 113	Mazzanti, T., I-Rom	Troxler, R., Luzern
Dabringhaus, HG., D-Duisburg 796	Meier, A., Baden 1283	Tarkovski, v., TE Swierk Stweek . 767
Dalle Rive, L., I-Mailand 72	Meslier, F., F-Clamart 242	Ulmi, R., Zürich 510
Dhifaoui, R., TN-Tunis 802	Meyer, H.R., Solothurn 638, 912	Ungrad, H., Baden 1015
Donati, F., Locarno 664 Dvořák, T.J., Zürich 928	Minder, R., Zürich 505 Muggli, J., Männedorf 1218	Vaclavik, I., TN-Tunis 802
Dvorak, 1.J., Zuricii	Müller, B., Bern	Van Antro, A., B-Anvers 238
Eggenberger, H.P., Zürich 189, 193		Vernturini, O., I-Rom 60
Eggli, H., Bern	Neher, G., Bern 152	Vissers, C.A., NL-Enschede 203
Egli, E., Suhr 653 Elvén, H., S-Vällingby 81	Nobs, P.A., Fribourg	Vitali, G., I-Rom
Engbersen, A.P.J., Zürich 122	Noesen, P., Zürich	vittoz, E.A., Nederlater 101
Ernst, P., Zürich 1213	Nyffenegger, H., Brugg 425	Wägli, P., Männedorf 1218
7.1	3,555,555,555,555	Weber, G., Zug 1007
Faltermeier, F., Muttenz 535 Fantin, J.P., F-Toulouse 802	Oger, P., F-Clamart	Weber, H., Zürich 69 Wetter, R., Lausanne 527
Fantin, J.P., F-Toulouse 802 Federwisch, J., Bruxelles 238	Oguey, H., Neuchâtel 113	Wintz, R., Lausanne 968
Feller, E., Zürich	Paine, R.M., GB-London 66	Witz, W., Richterswil 541
Ferenz, W., D-Rendsburg 53	Parish, C.C.M., GB-London 49	Wolf, R., F-Paris 250
Fischer, M., Zürich 1267	Payot, H., Clarens 970	Zohnon A. Vyjandon las Daine 1041
Foster, P., Winterthur	Perren, S.M., Davos 476 Petermann, K., D-Ulm 127	Zahner, A., Yverdon-les Bains 1041 Zeller, W., Bern 918
i flediten, wi., withtenz	1 ctermann, K., D-Olin 127	Zhang, S., RC-Hangzhou 1139
Gallati, F., Zürich 630	Quemener, Y., F-Paris 250	Zurcher, JF., Lausanne 889

2 Sachverzeichnis – Registre des matières

2.1	Grundlagen Sciences et techniques de base		Photovoltaische Energieumwandlung. – Bericht über die SEV-Informationstagung. G. Guekos	667
2.11 <i>Energy</i>	Physik, Elektrotechnik - Physique, électricité ieforschung - Gesamtaufwendungen in der Schweiz		Energetische Aufwertung von Erdgas mit Hochtemperatur- Reaktoren	937
K. A Altern	Abegg	163 209	Bewertung von Kleinwasserkraftwerken Energietechnik für Entwicklungsländer La MHD, un des nouveaux modes directs de conversion	1053
Photo sich Die Gi Reche	irmtüren für NEMP-abgeschirmte Räume. – M. Arnold voltaische Energiegewinnung: Stand und Zukunftsausten. – E. Bucher	417 497 781	d'énergie	1153 1153
Das W Lick	ski	787	2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie	
Supra	Zhang	1139 135 436	Distribution et transformation de l'énergie électrique	
Verni	enmechanik und Logik	437	2.221 Energienetze - Réseaux d'énergie	
Met	enmechanisches Grundlagenexperiment – eine neue hode für Oberflächenuntersuchungen rdung des Menschen durch nichtionisierende Strah-	548	Zulässiger Pegel der Oberschwingungsspannungen in Nieder- spannungs- und Mittelspannungsnetzen Vorschlag der SEV-Kommission zum Studium niederfrequenter Störein-	
lung	g	809 1055	flüsse	2
2.12	Verschiedenes - Divers		pour des charges déformantes de grande puissance G. Savin et H. Rosman	9
Die wi	issenschaftlichen Grundlagen des Elektrounfalls S.M. ren und P. Matter	476	Base de données pour calculs de réseaux de distribution E. Comellini, A. Corrado, M. Silvestri, G. Sorbino et G. Vitali Niveau admissible des tensions harmoniques dans les réseaux	77
für	hylen und vernetztes Polyäthylen als Isolierwerkstoffe Hochspannungskabel	36	basse et moyenne tension. Proposition de la Commission pour l'étude des perturbations en basse fréquence de l'ASE	197
Gle	die Entwicklung eines aus Silikaten bestehenden ichstrom-Isolators	133	Energieversorgung und Erdungsprobleme. – (Gotthard-Strassentunnel) F. Gallati	630
Gle Elektr	ichstromleitungen	316	(Gotthard-Strassentunnel). – E. Egli	
Langs - ei	schlüssen	435	recte de Lyapunov R. Dhifaoui, I. Vaclavik et J.P. Fantin Stromverbund in Europa - Le réseau d'interconnexion en	802
	öschen von Teilentladungen in Hohlräumen in Poly- ylen	435	Europe. – H. von Schulthess	841
		e d	Einheitliche 50-Hz-Oberschwingungsmessungen in elektrischen Verteilnetzen. – Bericht der VSE-Arbeitsgruppe für niederfrequente Netzeinflüsse.	
2.2	Energietechnik Technique de l'énergie		Mesures systématiques des harmoniques de l'onde 50 Hz dans les réseaux de distribution Rapport du Groupe de travail	
			de l'UCS sur les influences à basse fréquence dans les réseaux	1191
2.21	Energieerzeugung, -umwandlung und -speicher Production, transformation et accumulation de		2.222 Freileitungen, Kabel – Lignes aériennes et câbles	
	l'énergie		Die Wegleitung über Elektrizitätsübertragung und Land-	
dan	omatisation des centrales hydro-électriques existantes is le cadre de leur modernisation. – H. Teichmann le mathématique et méthode d'optimisation des produc-	23	schaftsschutz. – E. Schaffer	149 152
tion	s d'énergie réactive dans un réseau électrique. – G. Câr-	27	werke. – S. Battagello	306
Die E	Intwicklungschancen von Wärme-Kraft-Kopplungen. – Schär	160	Berechnung der Erwärmung und zulässigen Belastung von Hochspannungs-Polymerkabeln mittels Taschenrechnern	
chre	uss der induzierten Spannung in der Rotorwelle des Synongenerators auf den Impedanzschutz gegen Erdschlüsse Erregerkreis. – T. Kornas	296	H. Nyffenegger Das längsgeschweisste Kupferwellrohr als Ummantelung von Ölkabeln. – W. Hofmann	
Nutzu Photo	ng des Windes als Energiequelle G. Hollinger voltaische Energiegewinnung: Stand und Zukunftsaus-	464	Bestimmung der Wechselstromverluste und Impedanzbeläge von Hochspannungskabeln H. Brakelmann und	
Techn	tten. – E. Bucher	497	HG. Dabringhaus	
Die Ü	g mit Solarzellensystemen. – R. Minder bertragung der photovoltaischen Solarenergie zum Ver- ucher oder ins 220-V-Netz. – R. Ulmi, P. Ceppi, G. Gue-	505	Rasquin	1267
kos Les pe	etites centrales hydroélectriques Groupe d'experts des	510	Kabelherstellung, Zubehör und Installationstechnik B. Schmidt	1279
	rocentrales	843 133	Kabel und Freileitung im System. – A. Meier	1283
Erdöli	mmendes Grosskraftwerk	174 221	Polyäthylen und vernetztes Polyäthylen als Isolierwerkstoffe für Hochspannungskabel	

Travail sur des lignes à haute tension en service	36 133 221 316 435 546 546	Elektrizitätsübertragung und Landschaftsschutz. – G. Neher . Energieforschung – Gesamtaufwendungen in der Schweiz. – K. Abegg	149 152 163 258 292 464 954 221 316 523
Mesures diélectriques préventives sur des transformateurs de mesure à haute tension en site propre. – M. Aguet	300		525
rich, J. Tripod, F. Faltermeier	535	2.3 Informationstechnik Technique de l'information	
hard-Strassentunnel) – R.E. Amez-Droz Statische unterbrechungsfreie Stromversorgungsanlagen (Gotthard-Strassentunnel) – F. Donati Das Wanderungs- und Löschverhalten magnetisch beblasener	663	2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen Généralités, composants	
Lichtbögen auf ringförmigen Elektroden in ruhendem SF6S. Zhang	1139	Micropower Integrated Circuits E.A. Vittoz	101
Aktuelle Probleme bei Leistungstransformatoren. – Bericht über das Kolloquium der CIGRE in Boston	312	Modèle du transistor MOS valable dans un grand domaine de courants H. Oguey et S. Cserveny	108
fahrt	1154	Analoge Schaltungsteile in einem 4-kbit-CMOS-RAM. – E. Feller	117
Niederspannungsanlagen Applications de l'énergie électrique;		elementen. – F. Nyffeler	383 389
Installations à basse tension Zulässiger Pegel der Oberschwingungsspannungen in Niederspannungs- und Mittelspannungsnetzen. – Vorschlag der SEV-Kommission zum Studium niederfrequenter Störeinflüsse. Dimensionnement d'une installation de filtrage-compensation pour des charges déformantes de grande puissance. – G. Savin et H. Rosman	2 9 14 32 197 215 393 400 409 517 522	Von der Feinmechanik zur Elektronik: Technologie im Umbruch. – G. Weber	0007 011 028 032 218 224 134 2222 223 6668 936 054 055 155
Amortissement des oscillations d'un moteur pas à pas. – R. Wetter Die Entwicklung der Leistungsstromrichter. – A. Kloss Überspannungsschutz von Niederspannungsanlagen und Regelstromkreisen. – P. Hasse Etat de la technique et perspective offertes par le véhicule électrique. – H. Payot Technische Voraussetzungen, Organisationsprobleme und energiewirtschaftliche Fragen im Zusammenhang mit der Entwicklung des Elektrofahrzeuges. – F. Casal Akkumulatoren für Elektrofahrzeuge. – H. Schlüssel Elektronische Schaltungen zur Erzeugung und Übertragung von Hochleistungsimpulsen in Fusionsanlagen. – F. Maier Hochdruck-Natriumdampflampen Drehstromantriebstechnik auf Eisenbahnfahrzeugen Fortschritte in der Kondensatoren-Technologie Schnellere Züge auf der West-Ost-Hauptlinie der SBB Fünf Millionen Mikrowellenherde Die Regelung von Gasentladungslampen	546 667 808 808 1053	Mesures diélectriques préventives sur des transformateurs de mesure à haute tension en site propre. – M. Aguet	

Banc d'essai diélectrique assisté par ordinateur. – D. Bénisty, E. Bergerie, M. Aguet, M. Ianovici	1294	Computer helfen den Behinderten Betriebssysteme von Computeranlagen Schnittstellen-Netzwerke Der Nutzen von Brandmeldeanlagen Mehrprozessor-Systeme Versuchsmodell eines Elektro-Erosions-Druckers Grossrechner im heutigen China Prometheus oder Pandora: Der Einfluss der Automatisierung auf die Gesellschaft	317 547 548 809 938 1053
Systemtechnik Réglage, automatique, traitement de données, systèmes		Die Bedeutung der Industrieelektronik in der Schweiz Die Regelung von Gasentladungslampen Anwender und Anwenderunterstützung in interaktiven Computersystemen	1248
L'automatisation des centrales hydro-électriques existantes dans le cadre de leur modernisation. – H. Teichmann Einsatz von Mikroprozessoren zur Optimierung der Ein- und Ausschaltzeiten von Heizungs- und Klimaanlagen. – P. Foster	23 32	2.34 Nachrichtentechnik Technique des communications Création du réseau numérique ENEL pour la transmission de	1240
Informatik in den 80er Jahren – Ziele, Aufgaben und Möglichkeiten. – K. Bauknecht	48 49	données. – D. Bisci, A. Schiavi et O. Venturini Informationssystem Rechnungswesen/Material des Elektrizitätswerkes der Stadt Zürich (EWZ). – H. Weber Structuring of Communication in Modern Systems. – C.A.	60 69 203
schen Datenbanken auf dem Hauptrechner W. Ferenz und M.K. Hoffmann	53	Vissers	633 638
stemen. – U. Hartmann	56 60 64	Tunnelfunkanlage: Aspekte der Sicherung (Gotthard-Strassentunnel) – H. Eggli	644 649
La planification des systèmes de gestion et le rôle de l'informa- tique dans les entreprises d'électricité. – R.M. Paine	66 69	Leistungsfähige Signalverarbeitung mit Hilfe von SAW-Bau- elementen. – F. Nyffeler	883 897 903
Système informatisé de l'ENEL pour la construction de centra- les. – P. Angeloni, L. Dalle Rive et T. Mazzanti	72 75	Satelliten-Telekommunikation. – P. Thoma Funkversorgung von Tunnels am Beispiel des Gotthard- und des Seelisberg-Strassentunnels. – H.R. Meyer Funksysteme als Ergänzung zum Telefonnetz. – F. Ryter	908 912 914
Comellini, A. Corrado, M. Silvestri, G. Sorbino et G. Vitali Système informatique pour l'administration de l'électricité de Trollhättan. – H. Elyén	77 81	Vergleichsmessungen der Ausbreitung von FM- und Deltamo- dulationssignalen. – W. Zeller	918 922
Zweidimensionale Rechner - Theorie und Beispiele A.P.J. Engbersen	122 158	Elektromagnetische Verträglichkeit: Eine Wachstumsgrenze der Funktechnik? – T.J. Dvořák	928 1021
Structuring of Communication in Modern Systems C.A. Vissers	203 238	Anwendung von Lichtwellenleitern in Hochspannungsnetzen	36 130
Elektronik zur Energieeinsparung im Kraftfahrzeug. – D. Busch	292 421 425	Zur Einführung der optischen Übertragung im schweizerischen Fernmeldenetz. – E. Hadorn Optische Fernsehverteilnetze Radio-Schweiz AG: Data-Link im Ausbau Unterdrückung des Rauschens beim Sprechfunk Satellitenfernsehen	131 134 134 135 222
Die Übertragung der photovoltaischen Solarenergie zum Verbraucher oder ins 220-V-Netz. – R. Ulmi, P. Ceppi, G. Guekos. La commande électronique des moteurs pas à pas. – C. Carbon Amortissement des oscillations d'un moteur pas à pas. – R. Wetter.	510 522 527	Sprachverwirrung um Videotex und Teletext L'embarras des dénominations multiples du videotex et du té- létext Der Ortsruf, eine neue Dienstleistung der PTT Personenrufsystem für Reichweiten bis zu 2000 km Probleme der Frequenzverteilung in Zentraleuropa	222 223 223 317 317
Der Kurzschluss- und Erdschlussschutz des 20-kV-Netzes (Gotthard-Strassentunnel). – E. Egli	653	Satelliten-Fernsehen in der Schweiz Telepac – Paketvermittlung für Daten durch die PTT Spezielle integrierte Schaltungen für die digitale Telefonvermittlung	318 435 436 547
elementen. F. Nyffeler	889 897	Die Radaranlage der Nimrod-Frühwarnflugzeuge Bargeldlos telefonieren mit Phonocard Atlanta – ein neus Einstücktelefon Mikrowellen-Radar Die schweizerische Industrie der Nachrichtentechnik im Jahr 1981	547 668 668 668
Wintz	1015 1041	Flacher Bildschirm mittels Plasma Immer mehr Funkgeräte Optische Fasern: jetzt unter 0,5 dB/km Dämpfung Kabelfernsehen, eine interessante Anwendungsmöglichkeit für Lichtwellenleiter	810
Elektronische Schaltungen zur Erzeugung und Übertragung von Hochleistungsimpulsen in Fusionsanlagen F. Maier Banc d'essai diélectrique assisté par ordinateur D. Bénisty, E. Bergerie, M. Aguet, M. Ianovici	1230	Höhepunkte der Unterhaltungselektronik: Fera 1982 Verkehrsfunksystem Ari in Betrieb Sender- und Programmkennung im UKW-Rundspruch Analyse von Bewegtbildern	934 937 938

VIDEOTEX: vom Pilot- zum Betriebsversuch Stufentarif im Richtstrahl-Programmzubringerdienst Der Schweizer Markt der Unterhaltungselektronik. – L. Bapst Zweites NATEL-Netz 100 000 Betriebsstunden und über 40 Millionen verarbeitete Telegramme	1155 1245 1249	wic cité de l Die N Ker sité	ukunft der Elektrizität nach einem Jahrhundert der Ent- klung. – Arbeitsgruppe UNIPEDE- L'avenir de l'électri- après un siècle de développement. – Groupe de travail l'UNIPEDE	822
2.35 Verschiedenes – Divers		Energ	ieprognosen, Ölkrise und internationale Wirtschaftspo-	837
Zulässiger Pegel der Oberschwingungsspannungen in Nieder- spannungs- und Mittelspannungsnetzen. Vorschlag der SEV-Kommission zum Studium niederfrequenter Störein-		litik 2.43	r. – H. Schweikert	951
flüsse Niveau admissible des tensions harmoniques dans les réseaux	2	2.43	Finanzielle Probleme, Tariffragen Problèmes financiers et tarifaires	
basse et moyenne tension. Proposition de la Commission pour l'étude des perturbations en basse fréquence de l'ASE	197	EDF:	Le projet de révision des structures tarifaires de l'électri- - A.M. Kaczmarek	449
Abschirmtüren für NEMP-abgeschirmte Räume. – M. Arnold	417	Der W	ert nicht verfügbarer Energie als Kriterium für den Aus-	459
Beeinflussungsprobleme im Zusammenhang mit Kurzschluss- strömen. – R. Gampenrieder	467	Perspe	ctives offertes par les cartes à piste magnétique ou à mi-	433
Beeinflussung der Schwachstromanlagen (Gotthard-Strassentunnel) – P. Lüthi	633	Wir	processeur pour la facturation d'énergie électrique R.	968
der Funktechnik? – T.J. Dvořák Von der Feinmechanik zur Elektronik: Technologie im Umbruch. – G. Weber	928	tion Die T	preisgestaltung – Stand der Entwicklungen – La tarifica- du courant électrique – situation et évolution 1 arifierung elektrischer Energie nach Grenzkosten – La fication de l'énergie électrique basée sur les coûts margi-	176
Industrie horlogère et électronique - Réflexions sur les conséquences d'une évolution rapide Y. Richter		nau	x = 1	180
Für den Strukturwandel ist der Mikroprozessor nur eine von		2.44	Energiewirtschaftliche Statistiken und	
mehreren Ursachen. – A. Simmen	1028		statistische Mitteilungen Statistiques et informations statistiques de	
Mikrowellen in der Medizin Vernichtende Strahlen für militärische Zwecke	435		l'énergie	
Sichere Fahrt durch den Gotthard-Strassentunnel Zwei Jahre Gotthard-Strassentunnel	623 625	an e	gung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie einzelnen Tagen – Production, consommation et puis- tes d'énergie électrique à certains jours	200
2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik Economie et politique de l'énergie		sche	177, 268, 382, 486, 866, 994, 1104, 1 sstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrier Energie – Statistiques mensuelles de la production et sommation d'énergie électriques	208
2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -verbrauch Production, besoins et consommation d'énergie		Schwe	179, 269, 383, 487, 615, 869, 995, 1105, 1209, 1 izerische Elektrizitätsstatistik 1981 – Statistique suisse	311331
Die Entwicklungschancen von Wärme-Kraft-Kopplungen		Elektr	izitätsverbrauch der Industrie in der Schweiz im hy- ogischen Jahr 1980/81 – Consommation d'électricité	551
O. Schär	160	de	l'industrie en Suisse pendant l'année hydrologique	372
bre de Commerce Internationale	168	Schwe	izerische Gesamtenergiestatistik 1981 – Statistique glo-	560
courbes de charge de la clientèle pour la prévision de la de- mande d'électricité en énergie et en puissance F. Meslier et P. Oger	242	VSE-Si Janu	atistik über die elektrische Raumheizung, Stand per 1. Jar 1982 – Statistique de l'UCS du chauffage électrique.	
Perspectives de pénétration de l'électricité dans les secteurs ré- sidentiel, tertiaire et industriel. – R. Wolf et Y. Quemener . Objectifs de la prévision et de la planification. – V. Berlemont	250	VSE-S	au 1er janvier 1982	991
Nutzung von Kraftwerksabwärme in der Fischzucht, der Land- wirtschaft und im Gartenbau – Ergebnisse aus Versuchsan-	254	à ch Gesan	aleur électromécaniques, état au 1er janvier 1982 9 tte Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie in	992
lagen an Grosskraftwerken des RWE. – K. Blank Der Wert nicht verfügbarer Energie als Kriterium für den Aus-	258	gie é	Schweiz – Production et consommation totales d'éner- lectrique en Suisse	313
bau des Stromversorgungssystems E. Stam Stromrationierung in Krisenzeiten: Ein mathematisches Mo-	459	2.45	Verschiedenes - Divers	
dell als Entscheidungshilfe M. Ambühl	473	Compi	iter für kleine Elektrizitätswerke und Genossenschaf-	er conser
gung mit Solarzellensystemen R. Minder	505	Philoso	ophie de la modélisation (perspectives énergétiques)	158
rig	626	Utilisa cour	an Antro et J. Federwisch	238
de l'UNIPEDE	822	et P.	^	242
Europe. – H. von Schulthess Les petites centrales hydroélectriques. – Groupe d'experts des microcentrales	841	sider Object	ntiel, tertiaire et industriel R. Wolf et Y. Quemener . 2	250 254 125
Technische Voraussetzungen, Organisationsprobleme und	954	2.5	Verschiedenes	
	971		Divers	
Les Services Industriels de la Ville de Sion M. Parvex	316 985	2.51	Sicherheit, Gesundheit Sécurité, santé	
2.42 Energiepolitik – Politique énergétique Stromrationierung in Krisenzeiten: Ein mathematisches Mo-		Fehlers	tromschutzschaltung: Erfahrungen, Stand der Technik. Fraxler	202
	473	FI-Sch		393 400

Die wissenschaftlichen Grundlagen des Elektrounfalls S.M.	2.54 Ausbildung, Verschiedenes
Perren und P. Matter	Formation, divers
E. Homberger	Das Bulletin SEV/VSE im Spiegel seiner Leser (Leserumfra-
Wirkungen von unipolaren Impulsströmen auf den menschlichen Körper. – G. Biegelmeier und E. Homberger 958	ge) - H.P. Eggenberger
Auf dem Weg zu integralen Sicherheitssystemen 317	nions) – H.P. Eggenberger
Sichere Fahrt durch den Gotthard-Strassentunnel 623 Gefährdung des Menschen durch nichtionisierende Strah-	Der Gotthard-Strassentunnel im ersten Betriebsjahr B. Gerig
lung	L'ingénieur en microtechnique, une nouvelle formation acadé- mique. – C.W. Burckhardt
Der direkte Blitzeinschlag in Flugzeuge	Wissenschafts- und Technikfeindschaft H. Lübbe 1076
2.52 Rechtsfragen – Questions juridiques	Das Berner Oberland im wirtschaftlichen Aufwind. – B. Müller
Energieübertragung und Kabeltechnik M. Fischer 1267	Das veränderte Berufsbild des Ingenieurs im Unternehmen der achtziger Jahre. – P. Ernst und P. Haebler
2.53 Probleme der Normung	Stipendien der Philips AG für Werkstudenten 93 Ein Experiment zur Motivation im Bereich Forschung und
Problèmes de normalisation	Entwicklung
Structuring of Communication in Modern Systems C.A. Vissers	Prometheus oder Pandora: Der Einfluss der Automatisierung auf die Gesellschaft

3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE

3.1 V	ereinsnachrichten	Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants mag-
	formations de l'Association	nétiques et ferrites
3.11 M	itgliederwesen – Etat des membres	reils électrodomestiques
Unsere Ve Neue Mits	erstorbenen – Nécrologie	Zähler – Compteurs
	Generalversammlung Assemblée générale	ques
blées a und Pro 98. Gener de l'AS Einladu Anträge d Bericht de Betriebsre verwalt	sammlungen 1982 des SEV und des VSE – Assemnuelles de 1982 de l'ASE et de l'UCS Einladung ogramm – Invitation et programme	Miniatursicherungen – Coupe-circuit à fusibles miniatures . 184 Steuerungs- und Regelungstechnik – Equipements électriques de régulation et d'automatique
Betriebsre rischen Compt	Budget 1963 de la Gestiolita (1983 der Schweize- echnung 1981 und Voranschlag 1983 der Schweize- Elektrotechnischen Normenzentrale (SEN) – e d'exploitation de l'exercice 1981 et Budget 1983 de trale Suisse des Normes Electrotechniques (SEN) 707	ques et mécaniques
Betriebsre schen l l'exerci de l'AS Betriebsre Suisse	echnung 1981 und Voranschlag 1983 der Techni- Prüfanstalten des SEV – Compte d'exploitation de ice 1981 et Budget 1983 des Institutions de contrôle. E	sé dans la pratique médicale
«Centr (CSEE) Gewinn Profits	e d'exploitation de l'exercice 1981 et Budget 1983 du re Suisse d'Essais des Composants Electroniques» 1	ASE 1000.1974
Denzler-S Personali	Stiftung – Fondation Denzler	
en fave	eur du personnel de l'ASE	3.142 Inkraftsetzung – Mise en vigueur
des cor Bericht ((CES) Präsidial Protokoll Das Bern ler	des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees - Rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES) - Rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES) - Rapport du Président E. Tappy	Radioverbindungen/Sender - Radiocommunications/Matériels emetteurs
	itzungen – Séances des SEV – Comité de l'ASE	Spécifications
FK 12 - C FK 13B - FK 17B - FK 23B - FK 23E -	CT 12 489 - CT 13B 141 - CT 17B 141 - CT 23B 227, 323 - CT 23E 228	Durchführungen und Leitungsisolatoren – Isolateurs 230 Messwandler – Transformateurs de mesure 230, 673 Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants
FK 45 - 0 FK 50 - 0 FK 59 - 0 FK 64 - 0 FK 72 - 0	CT 45 39 CT 50 273 CT 59 228 CT 64 94 CT 68 490	Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites
FK 221 – Blitzschu SEV-Kor	CT 221	Niederspannungsschaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension 672, 673, 874, 875, 1261 Elektrische Messinstrumente – Appareils de mesure électriques
	Normen des SEV Normes de l'ASE	Relais – Relais électriques
	Ausschreibung Mise à l'enquête	sé dans la pratique médicale
Elektriso mit io	che Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang nisierender Strahlung – Appareils électriques de me- tilisés en relation avec les rayonnements ionisants 95, 324, 945, 1169	Blitzschutzkommission – Commission pour la protection contre la foudre

Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques	Datacare AG, Wil 813 Wandel & Goltermann (Schweiz) AG, Bern 813 Endress + Hauser AG, Reinach 873 Max Hauri AG, Bischofszell 873, 1168 Honeywell AG, Zürich 873 Störi & Co. AG, Wädenswil 873 Therma AG, Schwanden 873 Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten 1058 Centredoc, Neuchâtel 1168 Elektrizitätswerk Bürglen/TG 1168 Fabrimex AG, Zürich 1168 K. Witmer Elektronik AG, Erlenbach 1168 NCR (Schweiz), Zürich/Wallisellen 1168 NCR (Schweiz), Zürich/Wallisellen 1168 Schenck AG, Feldmeilen 1168 Wild AG, Zürich 1168 Thuba Gebr. Thurnherr AG, Basel 1254 Schubarth + Co. AG, Basel 1254 Traco Handels AG, Zürich 1254 BBC Normelec, Dietikon 1254 2 162, Bergönlichen 1254 2 163, Pergönlichen 1254
Empfehlung zur Anwendung von DIN-Normen in der	
Schweiz - Recommandation d'application de normes DIN en Suisse	DrIng. R. Walthert 141 F. Smola 227 Prof. H. Weber 273 Prof. R. Goldschmidt 489 Prof. J. Hugel 617
	Dr. J. Lindecker 617
Informationstagung über «Photovoltaische Energieumwand- lung – Journée d'information sur «Conversion énergétique par cellules photovoltaïques Programm – programme	A. Colomb
Programm - programme	BBC Prais für Energiaforschung 1081 an der ETH Zürich
Vorträge – Conférences	verliehen
3.16 Persönliches und Firmen	
Personnes et sociétés	3.17 Weitere Vereinsnachrichten -
3.161 Verwaltungen, Firmen Administrations et firmes BBC AG Brown, Boveri & Cie., Baden 39 Num-Güttinger AG, Teufen 39 Spiess Elektrizitäts-Erzeugnisse AG, Freienbach 39 AEG-Telefunken AG, Frankfurt 99 Robert Bosch GmbH, Berlin 99 Cerberus AG, Männedorf 93, 31 Egli, Fischer & Co. AG, Zürich 99	Le Bulletin ASE/UCS vu par ses lecteurs (Sondage d'opinions) – H.P. Eggenberger
Hasler AG, Bern	Revue Générale de l'Electricité
Sprecher & Schuh AG, Aarau	
Matera AG, Basel	3.2 Nationale und internationale
Von Roll AG, Gerlafingen	
Telanor AG, Lostorf	organisations nationales et
Novelectric AG, Buchs	into un ofice a les
Standard Telephon und Radio AG Zürich (STR)	3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen –
Control Data (Schweiz) AG, Zürich	
Ena AG, Zürich 489 Pro Elektra AG, Wil 489	
Zumtobel AG, Rümlang	mente del Elenticomini di del marmonide di discontante de
Carlo Gavazzi, Zürich 61'	Ausschreibung von Entwürfen – Mise à l'enquête de pro-
Raychem AG, Baar61'Siemens-Albis AG, Zürich617, 116'Rank Xerox AG, Zürich61'Menalux AG, Murten67'	jets:

Sitzungen des CE 46 und des SC 46A und 46D in Dubrov- nik	321 322 441 441	Informationsveranstaltung des Schweizerischen Verbandes für elektrische Strassenfahrzeuge (ASVER) in Bern – Séance d'information de l'Association Suisse des Véhicules Electriques Routiers (ASVER) à Berne
London, CE 25 in Wiesbaden, SC 50D in Den Haag 1 Jahrbuch der CEI 1982 – Annuaire de la CEI 1982 Neue CEI-Normen – Nouvelles Normes de la CEI	878	3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses
Elektroakustik - Electroacoustique	171 878	ETHZ - Eidg. Technische Hochschule Zürich Nachdiplomstudium in Automatik und in Nachrichtentechnik an der Abteilung für Elektrotechnik III B 42, 1262 Kolloquium des Waffenchefs der Übermittlungstruppen: «Krieg im Äther»
CENELEC - Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung - Comité Européen de Normalisation Electro- technique:		tronik
Tagung des TC 20 in London Tagung des TC 2 in Kopenhagen 11. Generalversammlung in Kopenhagen Sitzungen TC 20 in Den Haag TC 59X in Paris	140 442 942	ETHZ Call for papers
	059 276	444, 494, 552, 620, 1261 EPFL – Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne Conférences du laboratoire de traitement des signaux 42, 98, 146, 186, 232, 444, 494, 1262
Hersteller-Leitfaden für die Anwendung des CENELEC-Zertifizierungsabkommens (CCA) – Guide pour les fabricants en vue de l'utilisation de l'Accord de Certification du CENELEC (CCA)	142	Journees d'électronique 82 Appel aux conférencier
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche. Europäische Normen EN 50 014 bis EN 50 020 – Matériel électrique pour atmosphères explosibles. Normes Européennes EN 50 014 à EN 50 020 Mitteilung – Communications		Deuxièmes journées d'études sur Les moteurs pas à pas – Développements et Réalisation. Programme
CIGRE - Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques à Haute Tension: Session 1982, annonce	186	BBC-Preis für Energieforschung 1981 an der ETH Zürich verliehen
Symposium CIGRE-IFAC concernant les applications du contrôle-commande à la sécurité des réseaux électriques, à Florence		CIRED 1983, appel aux auteurs
Session 1984, Anmeldung der Rapporte	261	Aufruf des Bundespräsidenten – Appel du président de la Confédération
CIRED - Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution Septième Congrès 1983 Appel aux auteurs		5. Symposium und Technische Ausstellung Call for papers 97 EUROCON '82 Ankündigung
EUREL - Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas - Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale: Generalversammlung 1982 in Kopenhagen		Weiterbildungskurse der Berufsschule III der Stadt Zürich, Elektrotechnische Abteilung
IECQ - Système CEI d'Assurance de la Qualité des Com-	,385 936 389	contrôle-commande à la sécurité des réseaux électriques à Florence Programme
posants Electroniques (IECQ)		les compensateurs synchrones Appel aux auteurs, programme
GATT-Normenkodex - Code des normes du GATT Notifikation ausländischer technischer Vorschriften und Zertifikationssysteme - Notifications de prescriptions tech-		Telemecanique-Programmierkurse für freiprogrammierbare Steuerungen (PC)
Résistance insuffisante des écrous du commerce de la classe de qualité 8	323	5. deutschsprachige lichttechnische Gemeinschaftstagung Ankündigung
Empfehlung zur Anwendung von DIN-Normen in der Schweiz – Recommandation d'application de normes DIN		Second International Congress on Building Energy Management, Call for papers

100 Jahre «Technische Einheit im Eisenbahnwesen» 390 SVA-Vertiefungskurs «Regelwerke auf dem Gebiet der nuklearen Sicherheit in der Schweiz» in Brugg-Windisch Ankündigung	Installationsbewilligungen für Hersteller besonderer Anlagen und vorfabrizierter Bauten – Autorisation d'installer pour fabricants d'installations spéciales et de bâtiments préfabriqués
Rückblick auf die HILSA 1982: Energiesparen im Mittelpunkt	
4e Forum mondial des télécommunications 1983, partie 2, symposium technique Aufruf zur Einreichung von Beiträgen 493, 552 Ada Programming Support Environment	3.5 Prüfzeichen und Prüfberichte Estampilles d'essai et procès-verbaux d'essais
«Energiemanagement im Betrieb», Ausbildungskurse des Energieforums Schweiz	Übergang vom Qualitätszeichen des SEV auf das schweizerische Sicherheitszeichen – Transition de la marque de qualité de l'ASE au signe distinctif de sécurité 880, 1061
SOFAS Sonnenergie-Fachverband Schweiz	3.6 Verschiedenes – Divers
Schweiz. Techn. Verbandes (STV)	3.61 Literatur – Bibliographie
in der Metallindustrie (ABW)	K. Wiesener, J. Garche und W. Schneider: Elektrochemische Stromquellen
Call for papers	JP. Boillod: Manuel de droit
Mikrocomputer-Ausbildung (Siemens-Albis)1171Mikroprozessor-Basisseminar der ITT1171Z-80 Mikroprozessor-Seminar in Zürich1171	Dokumentationsreihe SIA, Band 50: Handbuch der Installationstechnik
Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Zürich	G. McPherson: An introduction to electrical machines und transformers
sellen	application
Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations	J.H. Walker: Large synchronous machines
3.4 Prüfanstalten und Starkstrominspekto-	L.E. Salanave: Lightning and its spectrum
rat – Institutions de contrôle et Inspec- tion des Installations à courant fort	meindeebene
Ť	Hochspannungsnetzen
Übergang vom Qualitätszeichen des SEV auf das schweizerische Sicherheitszeichen – Transition de la marque de qualité de l'ASE au signe distinctif de sécurité 880, 1061	F.J. Furrer: Fehlerkorrigierende Block-Codierung für die Datenübertragung
3.41 Technische Prüfanstalten – Institutions de contrôle	culation of thermal processes in electrical and heat engineering
Provisorische Sicherheitsvorschriften für Niederspannungs- leitungen mit Spezialisation TP 20B/3A-d, 1. Auflage –	Maschinen
Prescriptions de sécurité provisoires pour conducteurs et câbles basse tension à isolation spéciale IC 20B/3A-d, 1re édition	G. Grau: Optische Nachrichtentechnik
Provisorische Änderung der Messmethode für den Störpegel von handgeführten Elektrowerkzeugen mit doppelter Isolation (K1.II) – Modification provisoire de la méthode de	Die deutschen Funkstörverfahren bis 1945
mesure du niveau perturbateur des outils électriques porta- tifs à double isolation (classe II)	GESO 3: Circuits imprimés
3.42 Eidg. Starkstrominspektorat – Inspection fédérale des installations à courant fort	K. Fleck: Elektronische Leitsysteme für Produktion und Energieversorgung
Beginn der Arbeiten an vorlagepflichtigen Starkstromanlagen – Début des travaux pour les installations à courant fort soumises à l'obligation de présenter un projet 145	J. Wilhelm u.a.: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) . 1052 E. Sinemus u.a.: Fehlerortungstechnik in Energie- und Nachrichtenkabeln
Wechsel beim Starkstrominspektorat	J. Boy u.a.: Erläuterungen zur VDE-Bestimmung für den Schutz von Fernmeldeanlagen gegen Überspannungen DIN 57845/VDE 0845/4.76 1052
lations intérieures)	A.J. Schwab: Hochspannungsmesstechnik
ques dues à des appareils haute fréquence de chirurgie, de cosmétique ou de thérapie	von Leitungen und Kabeln nach DIN 57 100/VDE 0100 Teil 430 und Teil 523
Installationen in Bade- und Duschräumen – Installations dans les salles de bain et les douches	Verband der Elektrizitätswerke Osterreichs: EVU-Pflichten- heft für Betriebsfunkanlagen und -geräte im VHF- und UHF-Bereich – EVU-Pflichtenheft für Richtfunkgeräte im
Materialien und -Apparate – Matériel d'installation et appareils électriques à basse tension non soumis à l'épreuve obligatoire	7-GHz-Bereich, bis 132 Kanäle

3.62 Verschiedenes - Divers

4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS

4.1	Verbandsmitteilungen
	Informations de l'Union

4.11 Generalversammlung – Assemblee generale	
Jahresversammlungen 1982 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles de 1982 de l'ASE et de l'UCS Einladung und Programm – Invitation et programme	679
91. Generalversammlung des VSE – 91e Assemblée générale	017
de l'UCS	
Einladung und Traktanden - Invitation et Ordre du jour .	733
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité	734
Erfolgsrechnung des VSE 1981 und Budget 1983 – Compte de	724
pertes et profits de l'UCS 1981 et budget pour 1983 Bilanz des VSE – Bilan de l'UCS	734 735
Jahresbericht 1981 der Einkaufsabteilung – Rapport annuel	133
1981 de la Section des achats	735
Erfolgsrechnung der Einkaufsabteilung 1981 und Voran-	,
schlag 1983 - Compte de pertes et profits de la Section des	
achats pour l'exercice 1981 et budget pour 1983	736
Bilanz der Einkaufsabteilung – Bilan de la Section des achats	736
Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren – Rapport des	726
contrôleurs des comptes	736
Rapport du Comité sur le 86e exercice 1981	737
Präsidialansprache – Exposé présidentiel. – H. von Schulthess	1068
Wissenschafts- und Technikfeindschaft H. Lübbe	1076
Protokoll - Procès-verbal	1082

4.13 Veranstaltungen, Verschiedenes Manifestations, divers

4.12 Sitzungen - Séances

Anschlussbedingungen für Wärmepumpenanlagen – Conditions techniques de raccordement de pompes à chaleur
Landschaftsschutz» in Zürich
Sonderdruck der schweizerischen Elektrizitätsstatistik 1981 -
Die Meisterprüfungen im Elektro-Installationsgewerbe – Les examens de maîtrise dans la profession d'installateur-élec-
tricien
68. Jubilarenfeier des VSE in Genf – 68e Fête des jubilaires de l'UCS à Genève
Seminar Kabeltechnik: Aktuelle Probleme der Energieüber-
tragung und Kabeltechnik. Vorträge
Meisterprüfungen – Examens de maîtrise
86, 87, 262, 480, 608, 856, 1200
Kontrolleurprüfung – Examens pour contrôleurs 173, 855
96. und 97. Kontrolleurprüfung – 96e et 97e examen de con-
trôleurs
98. Kontrolleurprüfung – 98e examen de contrôleurs 608

99. Kontrolleurprüfung – 99e examen de contrôleur 1301

4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationa-

84, 1300

854

822

83

85

Exposé von Herrn H. de Maublanc, Generaldelegierter der UNIPEDE, in Anwesenheit des belgischen Königs anlässlich des UNIPEDE-Kongresses im Palais Royal, Brüssel, am 10. Juni 1982 – Exposé de M.H. de Maublanc, Délégué général de L'UNIPEDE, en présence de sa Majesté, le roi belge, lors du Congrès de L'UNIPEDE, au Palais Royal à Bruxelles le 10 juin 1982

tion des Entreprises Allemandes d'Electricité (VDEW) et Union Internationale d'Electrothermie (UIE) Tagung über elektrische Raumheizung und Warmwasserbereitung im Haushalt – Congrès concernant le chauffage

Schweizerische Kommission für Elektrowärme: Fachtagung Elektroheizung Commission Suisse d'Electrothermie: Journée d'études sur

le chauffage électrique

Europäische Wirtschaftskommission der UNO: Komitee für

Elektrische Energie – Commission Economique pour
l'Europe des Nations Unies: Comité de l'énergie électrique

Seminar über mittel- und langfristige Prognosen in der

Elektrizitätswirtschaft – Séminaire sur les perspectives à

moyen et à long terme de l'industrie de l'énergie électrique

zita	ebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektriätswerke (BOG) – Association des chefs d'exploitation services d'électricité communaux de la Suisse orientale	Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1981 – Statistique globale suisse de l'énergie 1981	560
Schw Sui	OG)	Januar 1982 – Statistique de l'UCS du chauffage électrique, état au ler janvier 1982	991
PK	thre Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke IE – La Caisse de Pensions des Centrales Suisses d'Eleccité (DPC) a 60 ans	Stand per 1. Januar 1982 – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques, état au ler janvier 1982 Gesamte Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie in der Schwiger Production et de la difference	992
4.3	Aus Mitgliedwerken	der Schweiz – Production et consommation totales d'énergie électrique en Suisse	1313
	Informations des membres		
Nord	werke Hinterrhein AG	4.43 Diverse Informationen und Rubriken Informations et rubriques diverses	
Berni	ische Kraftwerke AG	Öffentlichkeitsarbeit - Relations publiques UNIPEDE - Komitee für Öffentlichkeitsarbeit - Comité des Relations Publiques	1, 976
Elekt S.A. l	ra Birseck, Münchenstein (EBM)	Gross-Notstromanlage als «Attraktion» einer Presseorientie- rung der CKW – Groupe électrogène de grande taille com- me attraction d'une journée d'information de presse des	
Indus	strielle Betriebe der Stadt Brugg 610	Forces motrices de la Suisse centrale	88
Elekt Servi	er- und Elektrizitätswerk Niederurnen	bei Flussstauhaltungen und Speicherseen Erdölreserven	90 174
Gross	s-Notstromanlage als «Attraktion» einer Presseorientie-	Aide pratique pour utiliser plus rationnellement l'électricité	174
For	ng der CKW - Groupe électrogène de grande taille com- attraction d'une journée d'information de presse des rees motrices de la Suisse centrale	Eine Umfrage zeigt dem Strombezüger, dass das EW an seiner Meinung interessiert ist – Un sondage qui montre au consommateur que «son» entreprise d'électricité s'intéres-	8
ner	Umfrage zeigt dem Strombezüger, dass das EW an sei- r Meinung interessiert ist – Un sondage qui montre au	se à son opinion	174
se à	nsommateur que «son» entreprise d'électricité s'intéres- à son opinion	tungen – Nouveau: Service «Journal d'Entreprise» Articles pour la rédaction	174
EN	ISA – FMN: un double jubilé dans le canton de Neuchâ	Mitarbeiter sind «Botschafter» des Unternehmens – Les collaborateurs d'une entreprise sont ses «ambassadeurs»	263
		Wie präsentieren wir unsere Jahresergebnisse? – Comment présenter nos résultats finals	263
4.4	Verschiedenes — Divers	ter Zusammenarbeit – Du courant électrique pour une fer- me de montagne dans le «Schanfigg»	264
4.41	Neues aus dem Bundeshaus – Nouvelles du Palais fédéral	Teurer Energiehaushalt – Facture énergétique coûteuse «Wir müssen mit dem Strom sparsam umgehen»: Informa-	264
	gieverbrauch der Schweiz im Jahre 1981 – Consomma-	tionskampagne der EW-Kommission Kloten - «Nous devons prendre soin de l'électricité»: Campagne d'informa-	
Stellu	n d'énergie de la Suisse en 1981	tion de la commission de l'entreprise d'électricité de Kloten BKW-Museum im Wasserkraftwerk Mühleberg – Musée	377
für	nderätlichen Kommission in Sachen Bedarfsnachweis Kaiseraugst gemäss Botschaft des Bundesrates vom	FMB à la centrale hydraulique de Mühleberg	377
ten	12.81 – Prise de position de l'économie électrique à l'attion de la Commission du Conseil des Etats et concer-	ment en électricité - Faire voir pour faire comprendre» Das EW im Gespräch mit der Presse - L'entreprise d'électri-	377
Ka	nt la preuve du besoin pour la centrale nucléaire de iseraugst selon le message du Conseil fédéral du	cité en contact avec la presse	481
	12.81	me Dientsleistung für die Verbraucher – Le service d'infor- mation sur l'énergie de l'entreprise de l'électricité – un ser-	
4.42	Statistische Mitteilungen – Communications statistiques	vice pour les consommateurs	482
	esindex der Konsumentenpreise - L'indice suisse des	Neue Tonbildschau «Strom» der EBM – Un nouveau programme audio-visuel de l'EBM sur l'électricité	482
•	x à la consommation	Stromausstellungen nach Mass – Expositions «sur mesure» consacrées à l'électricité	609
	shandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros 92, 176, 267, 381, 485, 614, 865, 993, 1103, 1207, 1310	Nur «personifizierte» Botschaften kommen an – Seuls les messages «personnifiés» sont reçus	610
Mittle	ere Marktpreise – Prix moyens	Pressefahrt OFEL - Sortie de presse OFEL	858
sch	atsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektri- der Energie – Statistiques mensuelles de la production et asommation d'énergie électrique	ses relations avec la presse: «Oui, mais»	859
	179, 269, 383, 487, 615, 869, 995, 1105, 1209, 1311 agung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie	cité et les écoles sont profitables	860
	einzelnen Tagen – Production, consommation et puis- ces d'énergie électrique à certains jours	l'électricité avec le passeport vacances	860
san	177, 268, 382, 486, 866, 994, 1104, 1208 eizerische Elektrizitätsstatistik 1981 – Statistique suisse	tions de l'UCS	861
san		Ausstellung von Mitarbeiter-Freizeitarbeiten bei der SRE -	
Schwede l	l'électricité 1981	Exposition des travaux de loisirs des collaborateurs de la	0
Schwede l de l Elekti dro	rizitätsverbrauch der Industrie in der Schweiz im hy- ologischen Jahr 1980/81 – Consommation d'électricité	SRE	861
Schwedell del Elekti dro de 198	rizitätsverbrauch der Industrie in der Schweiz im hy-	SRE	861 983

«Schweizer Woche» 1982 im Zeichen des elektrischen Stroms – «Semaine suisse» 1982 sous le signe du courant électrique	984
Kunst und Kernenergie – L'art et l'énergie nucléaire	1099
Energiediskussion heute: Was fehlt, sind die Proportionen und Zusammenhänge – La discussion sur l'énergie d'aujourd'hui: Ce qui manque, ce sont les justes proportions et	
relations	1099
Neue populäre VSE-Broschüre zu Stromexport und Stromaustausch – Nouvelle brochure populaire UCS concernant	1100
les échanges et les exportations d'électricité	1100
Weiterbildung für die «Strom-Leute» im EW-Laden – La for-	
mation des «électriciens» dans les magasins des entreprises d'électricité	1101
Die «Strom-Leute» halfen ein Fest bauen	
Frankreich setzt auf Kernenergie – La France mise sur l'éner-	1101
	1201
gie nucléaire	
contacts avec le public: «EW Wynau live»	1202
25 Jahre Misoxer Kraftwerke: echte «Entwicklungshilfe» für	
eine Bergregion - 25 ans des Misoxer Kraftwerke: une	
«aide au développement» réelle pour une région de mon-	
tagne	1203
Strom-Magazin «Hochspannung» Nr. 8 (1982) erschienen -	
Le magazine de l'électricité «Le Kilowattheure» no. 8	1204
(1982) a paru	1204

Vertrauen sichern in einer Zeit des Umbruchs - Gagner la	
confiance dans une période de remise en question	1204
«Strom sehen und erleben» im Appenzellerland – «Electrici-	
té, voir et comprendre» dans le canton d'Appenzell	1302
Information: Die eigenen Mitarbeiter nicht vergessen! - In-	
formation: ne pas oublier les propres collaborateurs!	1303
Aug' in Aug' mit der Kernenergie «Tête» à tête avec l'é-	
	1303
Energieberatung - eine gefragte und geschätzte Dienstlei-	
stung des EW - Conseils en matière d'énergie - un service	
de l'entreprise d'électricité recherché et apprécié	1304
Wie macht man eine Umfrage? Ein nützlicher Leitfaden des	
Meinungsforschungsinstituts SCOPE - Comment effectu-	
er un sondage? Un guide pratique de l'institut de sondage	
de l'opinion publique SCOPE	1304
Strom hilft Energie sparen - L'électricité contribue à l'écono-	1206
mie d'énergie	1306
Für Sie gelesen – Lu pour vous	, 484
Pressespiegel - Reflets de presse	
91, 175, 265, 379, 611, 862, 988, 1102, 1205,	1307
Veranstaltungskalender - Calendrier des manifestations	
43, 99, 147, 187, 235, 279, 327, 391, 447, 495, 555, 621, 677,	
819, 881, 949, 1005, 1065, 1109, 1173, 1211, 1263,	1315

Rubriken der SLG – Rubriques de l'USL

Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1981	recommandations de l'USL